



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.4/436
20 November 1959
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Четырнадцатая сессия
ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 13

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

Заявление Председателя Консультативного совета
Организации Объединенных Наций для подопечной
территории Сомали под итальянским управлением,
сделанное на 962-м заседании Четвертого комитета

Примечание Секретариата: Следующее ниже заявление
препроводается членам Комитета в соответствии с
решением, принятым на его 962-м заседании.

Г-н Председатель:

От имени Консультативного совета Организации Объединенных Наций для Сомали я еще раз хочу поблагодарить Вас и членов Четвертого комитета за предоставленную возможность выступить в Комитете.

I. СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕДАЧЕЙ ВЛАСТИ ВОПРОСЫ,
ЕЩЕ ЖДУЩИЕ СВОЕГО РЕШЕНИЯ

После закрытия двадцать четвертой сессии Совета по Опеке, на которой были утверждены некоторые рекомендации относительно плана передачи власти, Консультативный совет возвратился в свою штаб-квартиру в Могадишо. Там он имел намерение оказать помощь в подготовке остальных мероприятий, касающихся передачи функций управления правительством Италии должным образом установленному независимому

59-28337

/ ...

правительству Сомали. Консультативный совет предполагал обсудить с управляющей властью и с правительством Сомали некоторые нерешенные вопросы, которые были недостаточно ясны или требовали практических мер, и представить по ним доклад на текущей (четырнадцатой) сессии Генеральной Ассамблеи.

Первое: Вопрос о выборах главы государства Сомали, которому в конечном счете будут переданы функции управления, остающиеся у управляющей власти;

Второе: Вопрос о составлении проекта и утверждения конституции, которая должна быть основой будущего независимого государства;

Третье: Создание в территории обстановки мира и согласия;

Четвертое: Границы территории, в пределах которых свободное и независимое правительство Сомали будет осуществлять свой суверенитет.

Таким образом должна быть создана прочная основа для политической, социальной и экономической стабильности и внешней безопасности Сомали.

В конце августа текущего года к этим нелегким задачам добавилась еще одна, а именно удовлетворение желания народа Сомали получить независимость и прекратить опеку раньше установленного в статье 24 Соглашения об опеке срока, т.е. раньше 2 декабря 1960 года. Эта просьба встретила благожелательное отношение со стороны правительства Италии и в настоящее время рассматривается Четвертым комитетом.

П. ВАЖНЫЕ КОНСТИТУЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Для выполнения этих задач, г-н Председатель, возможно, требовалось больше времени, чем то, которое прошло с окончания летней сессии Совета по Опеке до начала текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Однако, в соответствии с просьбой Совета по Опеке Консультативный совет подготовил меморандум о фактическом положении, в котором перечисляются различные рекомендации Совета по Опеке в отношении плана передачи власти и замечания Консультативного совета, в котором

/ ...

отмечается достигнутый прогресс. В основе меморандума Консультативного совета лежит главным образом меморандум итальянской администрации, предварительный проект которого был вручен Консультативному совету в Могадишо 6 ноября 1959 г., а окончательный текст - в Нью-Йорке в прошлую пятницу 13 ноября 1959 г. под заголовком "Доклад о рекомендациях, сделанных Советом по Опекe на его двадцать четвертой сессии (резолюция от 6 августа 1959 г.)". Уважаемый представитель Италии только что передал Комитету основное содержание окончательного текста. Меморандум Консультативного совета, который был разослан членам Четвертого комитета в качестве документа A/C.4/434 необходимо рассматривать в свете моего настоящего заявления.

Из меморандума Консультативного совета (A/C.4/434) видно, что управляющая власть, обращая внимание населения Сомали на то значение, которое Организация Объединенных Наций придает быстрому и справедливому решению всех предварительных вопросов, связанных с предоставлением независимости, возложила осуществление задачи почти целиком на правительство Сомали и на Законодательное собрание Сомали.

Консультативный совет питает полное доверие к сомалийскому народу. Совет признает прогресс, который они смогли достигнуть до настоящего времени, и искренне надеется, что последующие месяцы будут месяцами созидательной работы, в которой будут принимать участие все, независимо от их принадлежности к различным группам или политическим убеждениям. Для них действительно настало время для тесного сотрудничества в интересах благополучного создания и развития их государства.

Вполне понятно, что, пока Соглашение об опеке остается в силе, на Организации Объединенных Наций, управляющей власти и Консультативном совете продолжает лежать ответственность в этом отношении.

/ ...

Я намерен теперь вкратце коснуться вопросов, в отношении которых Консультативному совету было предложено высказаться:

Во-первых: Вопрос о провозглашении конституции и избрании главы государства. В меморандуме, представленном Консультативному совету 13 ноября, управляющая власть предусматривает два возможных метода провозглашения конституции: первый - конституция окончательно вступает в силу в день провозглашения независимости; второй - конституция в тот же день вступает в силу на временной основе. В отношении главы государства в меморандуме предусматривается его временное или окончательное избрание на основе особого закона. В своем меморандуме управляющая власть также указывает на возможность передачи функций временного главы государства какому-либо коллегиальному органу.

Консультативный совет считает, что без ущерба для функций и полномочий, которые в конечном счете должны принадлежать Учредительному собранию Сомали, было бы целесообразно попытаться яснее разработать последовательные мероприятия, ведущие к провозглашению конституции и избранию главы государства.

Референдум, рекомендованный Советом по Опеке для того, чтобы обеспечить конституции всенародное утверждение, может быть проведен либо до, либо после достижения независимости. Консультативному совету известно, что референдум предполагается провести до достижения независимости, и он считает это правильным.

Если референдум состоится, как и ожидается, до дня провозглашения независимости, то, по мнению Консультативного совета, целесообразен следующий порядок: Прежде всего - утверждение конституции Собранием, а затем народным референдумом. После утверждения ее референдумом конституция станет окончательной, и ее положения смогут служить для необходимой подготовки переключения государственной структуры на положение независимости. Конституция окончательно вступит в силу в день достижения независимости по провозглашению ее главой государства Сомали.

/ ...

В том случае, однако, если будет решено провести народный референдум после достижения независимости, конституция будет иметь временную силу со дня достижения независимости до утверждения ее референдумом или же она окончательно вступит в силу с момента утверждения ее референдумом, без того чтобы предварительно применяться на временной основе.

Что касается избрания главы государства - отдельного лица или коллегиального органа, - то Консультативный совет исходит из предположения, что в день достижения независимости Сомали должно иметь своего собственного главу государства. Хотя глава государства, вероятно, вступит в должность только в день достижения независимости, необходимые мероприятия, связанные с его избранием, должны, конечно, быть проведены достаточно заблаговременно.

Консультативный совет считает необходимым подтвердить свою уверенность в том, что народ Сомали успешно справится с этой нелегкой задачей.

Во-вторых: Учредительное собрание и конституция. - Руководствуясь соображениями финансового и административного характера, управляющая власть считает более целесообразным возложить на существующее Законодательное собрание Сомали также полномочия Учредительного собрания по составлению и утверждению конституции.

Ввиду рассмотренных Советом по Опеке соображений и затруднений, существующих до и в период проведения выборов, а также ввиду "полного или частичного неучастия оппозиционных партий во всеобщих выборах 1959 года", Совет по Опеке считал, "что правительство и политические партии территории сделают все возможное для достижения такого положения". Кроме того, он сделал следующие рекомендации:

"Совет выражает надежду, что будут предприняты шаги для расширения состава Политического комитета и Учредительного собрания, с тем чтобы они включали представителей всех

/ ...

политических партий и других важных социальных и культурных организаций территории. Совет отмечает заявление управляющей власти о том, что право вето администратора не будет осуществляться в отношении предложений Политического комитета и Учредительного собрания, касающихся конституции.

Ввиду того что конституция должна быть утверждена по объявлении страны независимой, Совет надеется, что Законодательное собрание и правительство Сомали примут меры к утверждению конституции населением. Совет выражает надежду, что правительство Сомали также примет во внимание возможность проведения общих выборов в Законодательное собрание, как только это будет возможным после достижения независимости, в качестве средства для обеспечения политической устойчивости в стране".

Консультативному совету известно, что рекомендации относительно расширения состава Политического комитета, предложенные уважаемым представителем Индии, были одобрены сомалийским правительством. Консультативный совет надеется, что оппозиционные партии воспользуются возможностью созидательно участвовать в подготовке конституции.

Консультативному совету также известно, что в настоящее время Законодательному собранию предоставлено право в качестве учредительного собрания принять решение относительно рекомендации о расширении его состава. Законодательное собрание будет таким образом иметь возможность проявить ту государственную мудрость, которую отметил Совет по Опеке на своей двадцать четвертой сессии, когда он "с удовлетворением выслушал совместную декларацию, сделанную перед ним представителями различных политических партий (Сомали) и обещающую, по его мнению, мирную политическую атмосферу в территории".

Консультативный совет был также поставлен в известность, что принцип утверждения конституции населением, выдвинутый уважаемым представителем Соединенных Штатов Америки, также одобрен. Как Консультативному совету, кроме того, известно от его превосходительства премьер-министра Сомали Абдулая Исса, этот последний ожидает, что утверждение населением конституции, которое будет действительно свободным и демократическим, даст населению подопечной территории широкую возможность выразить свою волю.

Я повторяю, что поскольку Учредительное собрание должно будет утвердить конституцию еще до достижения независимости, то, насколько мы понимаем, это утверждение конституции населением будет иметь место до прекращения режима опеки.

Есть надежда, что сомалийцы не откажутся от помощи, которая, возможно, потребуется от Организации Объединенных Наций и управляющей власти.

Организация Объединенных Наций уже предоставила им услуги

/...

экспертов, участвовавших в подготовительной работе Технического комитета. по составлению проекта конституции. Более того, страна, которая уже заявила о своем желании стать членом Организации Объединенных Наций, несомненно будет добросовестно соблюдать принципы, изложенные в приложенной к Соглашению об опеке Декларации Конституционных принципов, во Всеобщей декларации прав человека и в Уставе Организации Объединенных Наций.

Вопрос о законодательном определении сомалийского гражданства и его приобретении тесно связан с конституционными вопросами. Консультативный совет рад сообщить, что достигнут некоторый прогресс и что нынешнее Законодательное собрание Сомали скоро приступит к рассмотрению законопроекта о приобретении сомалийского гражданства.

Переходя к вопросу о территории, в пределах которой будущее государство Сомали будет осуществлять функции управления, предоставляемые ему в соответствии со статьей 24 Соглашения об опеке, следует помнить, что статья 1 Соглашения об опеке гласит:

"Территория, к которой относится настоящее Соглашение, известная прежде под названием Итальянского Сомали, в последующем именуемая "Территорией", граничит с протекторатом Сомали, с Эфиопией, с Кенией и омывается Аденским заливом и Индийским океаном. Границы территории установлены международными соглашениями, а, поскольку эти границы еще не определены, они устанавливаются порядком, утверждаемым Генеральной Ассамблеей".

Не касаясь вопроса о границе, который позднее будет рассмотрен этим Комитетом как отдельный пункт его повестки, установленная в настоящее время временная пограничная черта, указанная в письме уважаемого представителя Соединенного Королевства от 1 марта 1950 г. (приводится в документе T/484) остается - по мнению Консультативного Совета - границей Территории Сомали до тех пор, пока не будет достигнуто приемлемое решение вопроса о границе.

/...

Одной из функций управления независимого Сомали будет, конечно, обеспечение внешней безопасности страны. Тем не менее, было указано, что уход властей, осуществлявших опеку, создаст "пробел" в организации обеспечения внешней безопасности нового государства. По твердому убеждению Консультативного совета такой пробел может быть заполнен только теми моральными силами, которые создали новую нацию и в 1950 году объявили, что население этой территории будет жить в условиях свободы и мира. Такой "пробел" может и должен быть заполнен доброй волей всего народа этой части Африки, который также лелеет свободу и также заинтересован в поддержании мирных принципов Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций может и должна сохранить свой интерес к этому вопросу. Надо надеяться, что в этом деле она всегда будет предоставлять свою помощь.

Однако управляющая власть в своем докладе, полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г., заявляет, что вопрос внешней безопасности нуждается в дальнейших консультациях с Консультативным советом. Консультативный совет надеется, что в своем следующем докладе Совету по Опеке он сможет сообщить о дальнейшей удовлетворительной эволюции этого вопроса.

В Сомали, как уже указывалось в Совета по Опеке, к счастью, не имеется расовых проблем. Всеобщее пробуждение страны в настоящее время идет по пути национализма, при котором нет места для более узких объединений. Демократия является естественной для Сомали и его бытового уклада. Социальные традиции в этой стране дают большие основания для надежды на будущую социальную солидарность и устойчивость Сомали.

Комитету хорошо известна проблема экономической обеспеченности, стоящая перед этой страной. Консультативный совет убежден, что помощь будущему государству Сомали должна идти через каналы Организации Объединенных Наций. Однако предложение, сделанное правительствами Италии, Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Объединенной Арабской Республики в отношении технической, культурной и финансовой помощи, представляется Консультативному совету весьма ценным. В особенности приветствуется помощь специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

В этой связи здесь уместно напомнить о заявлении уважаемого Председателя Совета по Опеке посла Дорсенвиля, сделанном 5 ноября 1959 г. на 940-м заседании Комитета. Он сказал:

"... Когда родители видят, что их дети выросли, женились, обзавелись своими собственными домами и участвуют как взрослые люди в жизни общества, означает ли это, что эти родители необходимо должны считать своих теперь уже взрослых детей такими же, как и все другие, не сохраняя в своем сердце некоторую особую привязанность и особую доброжелательность, на которые дети могут рассчитывать, если у них возникнет в этом необходимость?

Я не думаю, что было бы сентиментально наивным или нереалистичным применить это сравнение к государствам, которые мы помогли создать в результате многих лет подопечного существования".

К этому мы можем добавить, что Сомали в этом смысле может претендовать на большее. Сомали считается "любимым детищем" Организации Объединенных Наций, и оно, как каждый из нас, благодаря Богу за данную нам жизнь, все же считает, что на родителях в отношении нас лежат кое-какие обязанности, потому что они произвели нас на свет.

Ш. ВОПРОС О СКОРЕЙШЕМ ПРЕКРАЩЕНИИ РЕЖИМА ОПЕКИ

По вопросу о скорейшем прекращении режима опеки Консультативный совет напоминает здесь о следующей декларации, сделанной Председателем 21 июля 1959 г. на двадцать четвертой сессии Совета по Опеке.

/ ...

Председатель заявил:

"В своей "Предистории вопроса", которая является вступлением к Плану, управляющая власть заявляет, что в соответствии с проводимой ею политикой она с большим вниманием изучит любые пожелания, выраженные Законодательной ассамблеей, а также вопрос о передаче правительству Сомали полномочий до окончания срока опеки.

Консультативный совет рад отметить это заявление, которое было сделано по различным случаям предыдущими администраторами территории. Три государства-члена Консультативного совета приветствовали бы скорейшее предоставление независимости Сомали и надеются на прекращение исполнения своих собственных обязанностей вместе с обязанностями управляющей власти по достижении Сомали независимости".

Недавно, 11 ноября 1959 г. на 947-м заседании Четвертого комитета Председатель вновь повторил от имени Консультативного совета вышеупомянутое мнение.

Однако Консультативный совет обращает внимание Комитета на следующее:

1. Управляющая власть и правительство Сомали заявили, что до прекращения действия Соглашения об опеке должны быть выполнены некоторые предварительные условия.

2. Совет по Опеке на своей двадцать четвертой сессии сделал определенные рекомендации в отношении планов передачи всех функций управления.

3. Статья 21 Соглашения об опеке предусматривает, что:

"Настоящее Соглашение не ограничивает права управляющей власти или Совета по Опеке вносить во всякое время предложения об изменении настоящего Соглашения или внесении в него поправок в интересах территории или в целях, не противоречащих основным задачам Международной системы опеки.

/ ...

Положения настоящего Соглашения не могут быть изменены и в них не могут быть внесены поправки, иначе как порядком, предусмотренным статьями 79 и 85 Устава Организации Объединенных Наций".

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна быть уверена, что эти предварительные условия выполнены в соответствии с духом и условиями Соглашения об опеке и резолюцией Генеральной Ассамблеи 1949 года, устанавливающей опеку.

С тем чтобы помочь достигнуть этих целей, Консультативный совет, как всегда, готов постоянно оказывать помощь и предоставлять консультативные указания управляющей власти и органам власти Сомали до тех пор, пока поставленные цели не будут достигнуты. Настоящая Генеральная Ассамблея может одобрить в принципе просьбу о скорейшем прекращении действия Соглашения об опеке при условии, что будут выполнены предварительные условия предоставления независимости и что прекращение опеки будет соответствовать "интересам территории или целям, не противоречащим основным задачам Международной системы опеки" (Статья 21 Соглашения об опеке), и что у Организации Объединенных Наций в этом отношении не будет никаких сомнений.

Разумеется, Консультативный совет готов изучить любое предложение, которое может быть в этом отношении внесено в Комитете, и высказать свое заключение, если таковое будет запрошено.

Что касается приема Сомали в Организацию Объединенных Наций в соответствии со статьей 4 Устава, то Консультативный совет будет его полностью поддерживать.

IV. КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

После того как Италия, в силу статьи 23 Мирного договора, подписанного в Париже 10 февраля 1947 г., отказалась от всех прав на свои прежние территориальные владения в Африке, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла 21 ноября 1949 г. резолюцию о том, что Итальянское Сомали должно стать независимым и суверенным государством и что его независимость должна вступить в силу по истечении десяти лет со дня утверждения Соглашения об опеке; что на указанный период времени эта территория должна быть включена в Международную систему опеки, с Италией в качестве управляющей власти, и что для предоставления ей помощи и заключений должен быть учрежден Консультативный совет в составе представителей Колумбии, Египта (позднее Объединенной Арабской Республики) и Филиппин.

Соглашением об опеке 2 декабря 1960 г. было установлено в качестве даты достижения этой территорией полной независимости и предписано, чтобы управляющая власть представила Совету по Опеке план передачи полномочий не позднее 2 июня 1959 года; это, по мнению Консультативного совета, было необходимо для того, чтобы Организация Объединенных Наций убедилась, что Сомали получит полную независимость.

Таким образом будущее Сомали было вполне ясно и бесспорно определено Организацией Объединенных Наций с самого начала установления над ним опеки. Мы считаем, что нет другой подопечной территории, в отношении которой коллективная воля международного сообщества, представленного Организацией Объединенных Наций, была бы так сильно и твердо выражена.

Генеральная Ассамблея, учредив Консультативный совет Организации Объединенных Наций в качестве своего Органа в территории, тем самым обеспечила свое участие в развитии территории и исключительно в интересах народа этой территории.

/...

Правительства, которые вошли в состав Консультативного совета, взяли на себя обязательство предоставлять помощь и давать заключения управляющей власти на основе Соглашения об опеке. Позвоительно указать, что в течение последних девяти лет представители Консультативного совета и прикомандированный к нему персонал Секретариата Организации Объединенных Наций добросовестно выполняли свои задачи, очень часто в трудных и тяжелых условиях и даже по существу ценою жертв и трагедий.

Консультативный совет с удовлетворением констатирует заявление управляющей власти, выдержка из которого приводится в рекомендации, принятой Советом по Опеке на его двадцать четвертой сессии, о том, что "в течение остающегося периода опеки она (управляющая власть) полностью использует содействие Консультативного совета".

Консультативный совет неоднократно ясно давал понять, что он с полной готовностью будет оказывать управляющей власти содействие на заключительной стадии до достижения Сомали независимости.

В связи с этими важными событиями в Сомали Консультативный совет будет рад закончить свою работу при условии, однако, что это будет считаться соответствующим интересам Сомали и его народа. Эта цель будет достигнута, когда этой страной будет достигнута абсолютная и полная независимость на твердой основе, полностью отражающей демократические принципы, особенно те из них, которые перечислены в Уставе Организации Объединенных Наций, и когда, наконец, ответственность за благосостояние, процветание и счастье Сомали будет лежать непосредственно на ее народе.

V. ВОПРОС О СОМАЛИ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Консультативный совет искренне надеется, что когда вопрос о Сомали будет опять рассматриваться Советом по Опеке, то все ждавшие своего разрешения вопросы будут удовлетворительно урегулированы и окончательно разрешены. Он также надеется, что после

/...

этого, когда будет заседать Четвертый комитет, Сомали займет свое место, и избранный ею представитель в этом зале будет выступать от имени этого нового государства, как активного члена Организации Объединенных Наций, богатого опытом и мудростью, приобретенными в течение периода опеки над Сомали.

Господин Председатель, такова наша искренняя надежда, за осуществление которой мы горячо молимся!
